



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

02-12-2004

02-12-2004

Soir

Avond

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1
Proposition de loi de principes concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus (231/1-16) (Continuation)	1
<i>Discussion des articles</i>	1
Agenda	3
<i>Orateur: Paul Tant</i>	
 Projet de loi relatif à la reconnaissance de la récidive en matière de faux-monnayage (1396/1-2)	 6
<i>Discussion générale</i>	6
<i>Orateur: Martine Taelman, rapporteur</i>	
 <i>Discussion des articles</i>	 6
Proposition de loi modifiant la loi du 24 avril 1958 accordant sous certaines conditions, une pension aux veuves qui ont épousé, après le fait dommageable, un bénéficiaire des lois sur les pensions de réparation, créant une rente de combattant et de captivité en faveur des combattants, des prisonniers politiques et des prisonniers de guerre de 1940-1945 et réalisant certains ajustements en matière de rente pour chevrons de front (1405/1-2)	7
- Proposition de loi modifiant la loi du 24 avril 1958 accordant sous certaines conditions, une pension aux veuves qui ont épousé, après le fait dommageable, un bénéficiaire des lois sur les pensions de réparation, créant une rente de combattant et de captivité en faveur des combattants, des prisonniers politiques et des prisonniers de guerre de 1940-1945 et réalisant certains ajustements en matière de rente pour chevrons de front (1415/1-2)	7
<i>Discussion générale</i>	7
<i>Discussion des articles</i>	8
<i>Orateur: Miguel Chevalier, rapporteur</i>	
 Conflit d'intérêts	 8
Prise en considération de propositions	9
Demande d'urgence	9
<i>Orateur: Muriel Gerkens</i>	
 VOTES NOMINATIFS	 10
Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1427/1)	10
<i>Orateur: Marie Nagy</i>	
 Proposition de loi de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus (nouvel intitulé) (231/16)	 10

INHOUD

Berichten van verhindering	1
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Voorstel van basiswet gevangeniswezen en rechtspositie van gedetineerden (231/1-16) (Voortzetting)	1
<i>Bespreking van de artikelen</i>	1
Agenda	3
<i>Spreker: Paul Tant</i>	
 Wetsontwerp betreffende de aanvaarding van het beginsel van herhaling inzake valsemunterij (1396/1-2)	 6
<i>Algemene bespreking</i>	6
<i>Spreker: Martine Taelman, rapporteur</i>	
 <i>Bespreking van de artikelen</i>	 6
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 24 april 1958 tot toekenning, onder sommige voorwaarden, van een pensioen aan de weduwen die na het schadelijk feit in het huwelijk zijn getreden met een gerechtigde van de wetten op de vergoedingspensioenen, tot het instellen van een strijdersrente en een gevangenschapsrente ten voordele van de strijders, de politieke gevangenen en de krijgsgevangenen van 1940-1945 en ter verwezenlijking van sommige aanpassingen inzake frontstrepen (1405/1-2)	7
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 24 april 1958 tot toekenning, onder sommige voorwaarden, van een pensioen aan de weduwen die na het schadelijk feit in het huwelijk zijn getreden met een gerechtigde van de wetten op de vergoedingspensioenen, tot het instellen van een strijdersrente en een gevangenschapsrente ten voordele van de strijders, de politieke gevangenen en de krijgsgevangenen van 1940-1945 en ter verwezenlijking van sommige aanpassingen inzake frontstrepen (1415/1-2)	7
<i>Algemene bespreking</i>	7
<i>Bespreking van de artikelen</i>	8
<i>Spreker: Miguel Chevalier, rapporteur</i>	
 Belangenconflict	 8
Inoverwegingneming van voorstellen	9
Urgentieverzoek	9
<i>Spreker: Muriel Gerkens</i>	
 NAAMSTEMMINGEN	 10
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1427/1)	10
<i>Spreker: Marie Nagy</i>	
 Voorstel van basiswet betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden (nieuw opschrift) (231/16)	 10

Projet de loi relatif à la reconnaissance de la récidive en matière de faux-monnayage (1396/1)	11	Wetsontwerp betreffende de aanvaarding van het beginsel van herhaling inzake valsemunterij (1396/1)	11
Proposition de loi modifiant la loi du 24 avril 1958 accordant sous certaines conditions, une pension aux veuves qui ont épousé, après le fait dommageable, un bénéficiaire des lois sur les pensions de réparation, créant une rente de combattant et de captivité en faveur des combattants, des prisonniers politiques et des prisonniers de guerre de 1940-1945 et réalisant certains ajustements en matière de rente pour chevrons de front (1405/1)	11	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 24 april 1958 tot toekenning, onder sommige voorwaarden, van een pensioen aan de weduwen die na het schadelijk feit in het huwelijk zijn getreden met een gerechtigde van de wetten op de vergoedingspensioenen, tot het instellen van een strijdersrente en een gevangenschapsrente ten voordele van de strijders, de politieke gevangenen en de krijgsgevangenen van 1940-1945 en ter verwezenlijking van sommige aanpassingen inzake frontstrepen (1405/1)	11
<i>Orateurs:</i> Magda De Meyer, Trees Pieters, Dirk Van der Maelen , président du groupe sp.a-spirit		<i>Sprekers:</i> Magda De Meyer, Trees Pieters, Dirk Van der Maelen , voorzitter van de sp.a-spirit-fractie	
Adoption de l'agenda	12	Goedkeuring van de agenda	12
ANNEXE	13	BIJLAGE	13
VOTES	13	STEMMINGEN	13
DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	13	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	13
DECISIONS INTERNES	15	INTERNE BESLUITEN	15
PROPOSITIONS	15	VOORSTELLEN	15
PRISE EN CONSIDERATION	15	INOVERWEGINGNEMING	15

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 2 DECEMBRE 2004

Soir

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 2 DECEMBER 2004

Avond

La séance est ouverte à 19.18 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 19.18 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Laurette Onkelinx.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Corinne De Permentier, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Elio Di Rupo, Yvan Mayeur, Joëlle Milquet, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
Roel Deseyn, Pierre Lano, Servais Verherstraeten, en mission à l'étranger / met zending buitenlands;
François-Xavier de Donnea, UIP / IPU.

Projets et propositions**Ontwerpen en voorstellen**

01 Proposition de loi de principes concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus (231/1-16) (*Continuation*)

01 Voorstel van basiswet gevangeniswezen en rechtspositie van gedetineerden (231/1-16) (*Voortzetting*)

Discussion des articles**Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(231/16)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(231/16)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "voorstel van basiswet betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden".

La proposition de loi de principes compte 180 articles.

Het voorstel van basiswet telt 180 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

- Les articles 1 à 31 sont adoptés article par article.
- De artikelen 1 tot 31 worden artikel per artikel aangenomen.

A l'article 31, il y a néanmoins quelques observations purement formelles et techniques. Par exemple, au §2, quatrième phrase "...na de voorzitter van de Commissie van toezicht en van de Centrale Raad daarover gehoord te hebben", il y a lieu d'insérer les mots "van de voorzitter", juste avant "de Centrale Raad". Cela vaut également pour la version française de l'article 31, §2.

- Les articles 32 à 35 sont adoptés article par article.
- De artikelen 32 tot 35 worden artikel per artikel aangenomen.

À l'article 35, du côté du texte francophone, il faut remplacer les mots "marque son accord" par les mots "y consent".

- Les articles 36 à 91 sont adoptés article par article.
- De artikelen 36 tot 91 worden artikel per artikel aangenomen.

A l'article 92, il y a une petite correction technique. Je lis le 1^{er} paragraphe corrigé: "Dans l'exercice de ses droits en tant que patient, le détenu ne peut désigner comme personne de confiance, visée à l'article 7, § 2, alinéa 3, de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, que (...)".

- Les articles 92 à 101 sont adoptés article par article.
- De artikelen 92 tot 101 worden artikel per artikel aangenomen.

Article 102, "chapitre X", une correction intervient. Le titre doit se lire: "De l'assistance judiciaire et de l'aide juridique".

Een technische verbetering in de Franstalige tekst.

- Les articles 102 à 112 sont adoptés article par article.
- De artikelen 102 tot 112 worden artikel per artikel aangenomen.

Article 113. Dans le texte français, il faut lire: "3° bénéficie de la possibilité de séjourner au moins une heure par jour en plein air."

Nederlandse tekst: "3° minstens één uur per dag de mogelijkheid heeft om in de buitenlucht te verblijven. Het is beter "de mogelijkheid heeft om minstens één uur per dag in de buitenlucht te verblijven". Dus het wordt "de mogelijkheid heeft om minstens een uur per dag in de buitenlucht te verblijven". Het is mooier gezegd en geschreven.

- Les articles 113 à 139 sont adoptés article par article.
- De artikelen 113 tot 139 zijn artikel per artikel aangenomen.

Il y a une correction de texte à l'article 140, deuxième paragraphe, quatrième tiret: "l'usage du téléphone est limité à un entretien téléphonique par semaine sans préjudice du droit de téléphoner à un avocat, à une personne chargée de l'assistance judiciaire ou de l'aide juridique". Il y avait une inversion de termes.

Er is geen tekstverbetering in de Nederlandstalige versie.

- Les articles 140 à 142 sont adoptés article par article.
- De artikelen 140 tot 142 zijn artikel per artikel aangenomen.

A l'article 143, il y a une petite correction dans le texte néerlandais au paragraphe 4, deuxième alinéa: "Voor de duur van de proeftijd..." en niet "de proeftermijn".

- Les articles 143 à 149 sont adoptés article par article.
- De artikelen 143 tot 149 zijn artikel per artikel aangenomen.

A l'article 150, je dois citer à nouveau la légistique du paragraphe 3. Je vais le relire. Il deviendra: "La langue dans laquelle la plainte doit être rédigée et traitée est définie par les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées par arrêté royal du 18 juillet 1966".

In het Nederlands luidt paragraaf 3: "De taal waarin de klacht moet worden opgesteld en behandeld, wordt bepaald door de bij het koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten over het gebruik van de talen in bestuurszaken". Dit is de correcte legistieke bewoording van de inhoud waaraan niets wordt gewijzigd.

- Les articles 150 à 153 sont adoptés article par article.
- De artikelen 150 tot 153 zijn artikel per artikel aangenomen.

Artikel 154, 3^e, laatste paragraaf: "... que, si des informations verbales sont recueillies auprès d'une autre personne, il n'est permis au directeur et au plaignant que de poser des questions par écrit à cette personne."

Pour que ce soit bien écrit, faisons bonne œuvre légistique!

- De artikelen 154 tot 168 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 154 à 168 sont adoptés article par article.

Attention, dans l'impression il manque un article 169, après l'article 168, l'ancien 163. Het is dus niet twee keer artikel 168. Dat is een kleine drukfout. Hoofdstuk II – Bepalingen tot wijziging van het Strafwetboek – wordt artikel 169. Naast die opmerking is er geen bezwaar. Artikel 169 wordt aangenomen.

- De artikelen 170 tot 179 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 170 à 179 sont adoptés article par article.

L'article 180, le dernier article, doit être réécrit. Je le lis comme il doit être, monsieur Monfils: "Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi ou de certaines de ses dispositions sauf en ce qui concerne le présent article."

In het Nederlands moet in artikel 180 staan: "De Koning bepaalt de datum waarop deze wet of afzonderlijke bepalingen ervan in werking treden behalve wat dit artikel betreft."

Ja, mijnheer Van Parys, als het artikel van inwerkingtreding door de Koning zou kunnen opgeschort worden, dan komt er nooit een wet, natuurlijk. C'est intelligent, mais il faut le dire.

Naast die opmerking is er geen bezwaar. Er is geen amendement. Artikel 180 wordt aangenomen.

*Les articles 1 à 180 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 180 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

02 Agenda

02 Agenda

02.01 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik had u gezegd dat we nog even van gedachten moesten wisselen naar aanleiding van de behandeling van een wetsvoorstel in verband met het Europese referendum in een werkgroep van de commissie. U weet dat daarover vanmiddag een vergadering plaatsvond om de collega's toe te laten te volgen wat de inzet van dit alles was.

02.01 Paul Tant (CD&V): Un groupe de travail de la commission de la révision de la Constitution se penche sur une proposition de loi relative au référendum sur la constitution européenne. La

Het wetsvoorstel dateert van oktober 2003 en werd een eerste keer in commissie besproken in september 2004. Mijnheer de voorzitter, u zult zich dat nog herinneren. Men kwam daar tot de vaststelling dat het niet mogelijk was ten gronde de behandeling voort te zetten bij gebrek aan eensgezindheid in de meerderheid. Wij hebben daarvan akte genomen. Mijnheer de voorzitter, u was ervan getuige dat wij niet alleen hebben gevraagd maar ook hebben aangedrongen opdat iemand van de regering aanwezig zou zijn bij een dergelijke bespreking. Ik heb daarop niet verder aangedrongen omdat de vergadering intussen was verdaagd naar een ander nuttig moment. Dat ander nuttig moment was half november, een tweetal weken geleden.

Collega's, wij hebben daar opnieuw aangedrongen op de aanwezigheid van de regering en dat om zeer diverse redenen. Het is duidelijk dat, als men een referendum organiseert, men een budget nodig heeft, dat er een aantal praktische regelingen moeten worden getroffen in verband met de oproeping van de kiezers, de informatieronde die daaraan voorafgaat, enzovoort. Het leek dus zowat iedereen en ook u, mijnheer de voorzitter, logisch dat de regering daarbij aanwezig zou zijn. Op die vergadering van veertien dagen geleden hebben we bij unanimité beslist de meerderheid nog wat tijd te geven om klaar en duidelijk te zeggen dat het advies van de Raad van State zou worden gevraagd. Ik heb toen opgemerkt dat een nieuw advies overbodig was omdat er een continue rechtspraak is van de Raad van State die in opeenvolgende adviezen systematisch tot ongrondwettelijkheid had besloten. Men heeft toch om een advies gevraagd omdat dat blijkbaar de gelegenheid moest bieden de volen van de meerderheid gelijk te stemmen.

Dat advies is ondertussen gekend en houdt de bevestiging in van hetgeen ons standpunt daarover was. De Raad van State beperkt er zich namelijk toe een aantal vroegere adviezen in herinnering te brengen en tot dezelfde conclusie te komen, met name dat het ongrondwettelijk is.

Er was ook beslist een werkgroep samen te stellen onder het voorzitterschap van collega Lambert. Mijnheer de voorzitter, ik zou graag hebben dat u het volgende hier uitdrukkelijk bevestigt. Tegelijkertijd was door u gezegd dat de regering erbij aanwezig moest zijn en haar standpunt moest geven.

Vandaag, bij het begin van de vergadering, was onze consternatie groot, toen we vaststelden dat de regering er niet alleen niet was, maar ook liet weten niet te zullen komen.

Mijnheer de voorzitter, dat was niet conform de afspraak en heeft ons er uiteindelijk toe gebracht de kwestie aan u voor te leggen, om te horen wat de afspraken waren.

Collega's, ondertussen voeg ik er volledigheidshalve aan toe dat ik daarnet, tijdens het vragenuurtje, met de eerste minister even van gedachten heb kunnen wisselen. Hij heeft mij gezegd dat, als het de bedoeling is dat in de commissie ook de dialoog wordt gevoerd en vragen worden gesteld aan de regering, de regering dan aanwezig zal zijn. Er is op dit ogenblik dus een engagement. Ik hoop en denk ook dat de regering er zich aan zal houden, vermits de eerste minister

proposition de loi date d'octobre 2003 et a été discutée pour la première fois en septembre 2004. Des divergences de vues ont été constatées entre les membres de la majorité, empêchant un examen du texte quant au fond. Nous avons également insisté pour qu'un membre du gouvernement assiste aux discussions.

La réunion a été ajournée mais il y a deux semaines, le CD&V a une fois de plus dû demander la présence du gouvernement. L'organisation d'un référendum nécessite un certain budget et des arrangements pratiques doivent être pris. Il appartient au gouvernement de régler ces questions.

Il a été décidé de donner un peu plus de temps à la majorité pour s'enquérir de l'avis du Conseil d'Etat, même si cela n'était pas vraiment utile: dans plusieurs avis successifs, le Conseil d'Etat a en effet souligné le caractère inconstitutionnel d'un tel référendum. Le dernier avis du Conseil confirme les précédents.

Il a été décidé de constituer un groupe de travail sous la présidence de M. Lambert. Le président De Croo avait déclaré que le gouvernement devait donner son point de vue sur le dossier, mais lors de la réunion d'aujourd'hui, le gouvernement n'était une fois de plus pas représenté. Je demande dès lors au président ce qu'il a été convenu.

Le premier ministre m'a dit ce midi que le gouvernement souhaitait entamer le dialogue lors de la discussion en commission. Je prends cet engagement au sérieux: les lois naissent en effet du pouvoir conjoint du législatif et de l'exécutif.

zelfs meer concreet heeft aangekondigd dat vice-eerste minister Vande Lanotte hier aanwezig zou zijn.

Zo hoort het ook. Het wetgevend werk moet worden georganiseerd conform de regels. De beide takken moeten met elkaar samenwerken en samen de wet maken.

Mijnheer de voorzitter, op die manier is de discussie zonder voorwerp. Ik vond dat ik u en de Kamer erover moest inlichten, wat bij deze is gebeurd.

De **voorzitter**: Ik ben wat verrast dat u zich langdurig uitspreekt over een onderwerp dat zonder voorwerp blijkt te zijn. Dat is een vaststelling.

Ik heb op 17 november 2004 geschreven naar de eerste minister. Een zinsnede uit de brief luidt als volgt: "Het is aangewezen dat de regering zich laat vertegenwoordigen bij de werkzaamheden van de eerste vergadering op 24 november 2004". Dat betrof dus de werkgroep.

Daarop heeft de eerste minister mij geantwoord op 24 november 2004 – ik citeer -: "Zoals ik u telefonisch heb medegedeeld, betreft het hier een zuiver parlementaire aangelegenheid. Desgevallend is de inmenging in de bespreking en de uitwerking van het wetsvoorstel vanwege de regering onwenselijk. Uiteraard zal de regering wel correct uitvoeren hetgeen het Parlement beslist".

Daarop is vandaag een klein incident ontstaan in de werkgroep, waarvan ik het verslag heb gekregen. Er was een misverstand met de heer Wathelet. In de Conferentie van de voorzitters was niet dat bepaald geweest. Het ging over het Arbitragehof en de arresten. Ik wou dat alleen maar rechtzetten.

Monsieur Wathelet, cela n'avait pas été décidé en Conférence des présidents. Nous avons décidé autre chose. Mais je crois que cela ne pose pas de problème.

Ik heb dan een brief gekregen van de heren Paul Tant en Servais Verherstraeten.

Dit was reeds op 30 november, dus een tijdje voor de vergadering van de werkgroep van vandaag. Hij vraagt mij de commissie bijeen te roepen. Het beste lijkt mij dat ik de commissie opnieuw samenroep, dat wij de stand van zaken nagaan en de richting bepalen die wij zullen uitgaan na het advies dat de Raad van State ons gisteren of eergisteren heeft meegedeeld. Ik kan moeilijk laten stemmen in een werkgroep en ik heb ook niet graag dat een werkgroep geen werkgroep meer zou zijn.

Mijnheer Tant, u hebt mij daarstraks gezegd – en ik herhaalde uw woorden in de plenaire vergadering – dat u de premier had aangesproken en dat deze er geen bezwaar tegen had dat de regering zou vertegenwoordigd zijn. Dit is een technische aangelegenheid. Ik neem dat ter harte en zal morgen reeds de nodige contacten leggen. Dan zullen wij afspreken, ofwel of de werkgroep voortdoet in de omstandigheden die u mij bevestigde, ofwel of wij meteen, zoals u vraagt, de voltallige commissie voor de Herziening

Le **président**: Le 17 novembre, j'ai fait savoir par courrier au Premier ministre que la présence d'un représentant du gouvernement à la première réunion du groupe de travail était indiquée. Il a répondu qu'il s'agit d'une affaire strictement parlementaire et que l'immixtion du gouvernement n'était pas souhaitable. Par contre, le gouvernement exécutera correctement les décisions du Parlement. Un petit incident ou plutôt un malentendu avec M. Wathelet, s'est produit à ce sujet au sein du groupe de travail.

M. Tant m'a demandé par courrier de convoquer la commission, ce que je ferai pour dresser un état des lieux après l'avis rendu par le Conseil d'Etat. Nous verrons demain si nous poursuivrons nos activités au sein du groupe de travail ou si la commission plénière traitera le dossier le 14 décembre. Je note que le premier ministre ne voit pas d'inconvénient à ce que le gouvernement soit représenté.

van de Grondwet vervoegen die, zoals u weet, bijeenkomt op 14 december aanstaande.

Ik zal vanaf morgen voormiddag de nodige contacten leggen, zoals u ze zelf aankondigde. Ik zal aan de eerste minister zeggen wat u in plenum hebt meegedeeld.

02.02 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, gegeven zijnde dat er een advies is uitgebracht door de Raad van State, behoort het aan de commissie as such om zich daarover ook uit te spreken.

02.02 Paul Tant (CD&V): La commission elle-même doit pouvoir se prononcer sur l'avis du Conseil d'Etat.

De **voorzitter**: Ik denk dat ook. Nu moeten wij zien of wij nog het ommetje van de werkgroep doen. Laat dat een beetje aan de wijsheid van de commissievoorzitter over. Ik heb u uiteraard goed beluisterd.

Le **président**: Je partage votre point de vue. Nous allons examiner s'il est nécessaire de faire le détour par le groupe de travail.

03 **Projet de loi relatif à la reconnaissance de la récidive en matière de faux-monnayage (1396/1-2)**

03 **Wetsontwerp betreffende de aanvaarding van het beginsel van herhaling inzake valsemunterij (1396/1-2)**

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

03.01 Martine Taelman, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

03.01 Martine Taelman, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1396/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1396/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Collega's, wat het volgende wetsvoorstel betreft, wordt een mondeling verslag gegeven door de heer Miguel Chevalier. Hij moet hier dus aanwezig zijn.

04 Proposition de loi modifiant la loi du 24 avril 1958 accordant sous certaines conditions, une pension aux veuves qui ont épousé, après le fait dommageable, un bénéficiaire des lois sur les pensions de réparation, créant une rente de combattant et de captivité en faveur des combattants, des prisonniers politiques et des prisonniers de guerre de 1940-1945 et réalisant certains ajustements en matière de rente pour chevrons de front (1405/1-2)

- Proposition de loi modifiant la loi du 24 avril 1958 accordant sous certaines conditions, une pension aux veuves qui ont épousé, après le fait dommageable, un bénéficiaire des lois sur les pensions de réparation, créant une rente de combattant et de captivité en faveur des combattants, des prisonniers politiques et des prisonniers de guerre de 1940-1945 et réalisant certains ajustements en matière de rente pour chevrons de front (1415/1-2)

04 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 24 april 1958 tot toekenning, onder sommige voorwaarden, van een pensioen aan de weduwen die na het schadelijk feit in het huwelijk zijn getreden met een gerechtigde van de wetten op de vergoedingspensioenen, tot het instellen van een strijdersrente en een gevangenschapsrente ten voordele van de strijders, de politieke gevangenen en de krijgsgevangenen van 1940-1945 en ter verwezenlijking van sommige aanpassingen inzake frontstrepn (1405/1-2)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 24 april 1958 tot toekenning, onder sommige voorwaarden, van een pensioen aan de weduwen die na het schadelijk feit in het huwelijk zijn getreden met een gerechtigde van de wetten op de vergoedingspensioenen, tot het instellen van een strijdersrente en een gevangenschapsrente ten voordele van de strijders, de politieke gevangenen en de krijgsgevangenen van 1940-1945 en ter verwezenlijking van sommige aanpassingen inzake frontstrepn (1415/1-2)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces propositions de loi. (*Assentiment*)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Ik heb vernomen dat er in de commissie een akkoord werd gesloten, zowel over de inhoud als over het verlenen van een mondeling verslag. Mijnheer Chevalier, u kunt als rapporteur dus niet verwijzen naar een schriftelijk verslag.

04.01 **Miguel Chevalier**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik zal het verslag brengen vanop mijn bank, om wat tijd te besparen en omdat mijn benen te lang zijn en het statief van uw micro te kort.

Wij hebben gisteren twee wetsvoorstellen besproken die werden ingediend door mevrouw De Meyer en consorten enerzijds, en de heer De Crem en mevrouw Pieters, anderzijds, aangaande een rechtzetting van een brief die door de FOD Financiën in de loop van de zomer werd rondgestuurd. Een aantal oorlogssrijders, Poolse krijgsgevangenen en mensen die zich tijdens de wereldoorlog hadden ingezet aan de zijde van de geallieerden, verloren hun vergoeding door die rondzendbrief van de FOD Financiën.

Zowel mevrouw Pieters als mevrouw De Meyer hebben hun wetsvoorstel toegelicht. Als basistekst werd het wetsvoorstel van mevrouw Magda De Meyer gebruikt. De minister heeft geantwoord op een aantal opmerkingen van mevrouw Pieters. Een van de vragen handelde over de gepresteerde dienstdtijd van zes maand. De minister antwoordde daarop dat deze gepresteerde dienstdtijd een

04.01 **Miguel Chevalier**, rapporteur: Hier, deux propositions de loi visant à corriger une disposition d'une circulaire du SPF Finances ont été examinées. Un certain nombre de combattants et de prisonniers de guerre polonais de la deuxième guerre mondiale risquaient de perdre leur rente en raison de la circulaire.

Mesdames Pieters et De Meyer ont commenté leurs propositions de loi. La proposition de Mme De Meyer a servi de base à la discussion. Il subsistait un certain flou au sujet du temps de service minimum de six mois. Le ministre a précisé qu'il ne devait pas s'agir

minimumvereiste is om aan het statuut te voldoen. Hij voegde er wel aan toe dat, om tot die zes maand te komen, verschillende periodes gedurende de Tweede Wereldoorlog samengevoegd mochten worden.

Vervolgens zijn de artikelen 1, 2, 3 en 4 van het voorliggende wetsvoorstel goedgekeurd, alsook de globaliteit ervan, met eenparigheid van stemmen. Ook mevrouw Pieters keurde het wetsvoorstel goed. Zij heeft tijdens haar interventie eraan toegevoegd dat haar wetsvoorstel uiteindelijk hetzelfde probleem behandelde en net zoals het voorstel van mevrouw De Meyer en consorten een anomalie in de administratie wilde rechtzetten, want dat was ook haar bekommernis. De vragen die zij aan de minister van Landsverdediging had gesteld waren voldoende beantwoord door de minister, waardoor zij zich bij de stemming heeft aangesloten bij de meerderheid en er een eenparigheid van stemmen was.

d'une période ininterrompue pendant la deuxième guerre mondiale.

Les articles 1, 2, 3 et 4 ont été adoptés à l'unanimité, tout comme l'ensemble de la proposition. Mme Pieters s'est ralliée à ce vote acquis à l'unanimité. Sa proposition visait en effet également à supprimer une anomalie administrative.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1405/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1405/1)**

La proposition de loi compte 4 articles.
Het wetsvoorstel telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 Conflit d'intérêts **05 Belangenconflict**

Par lettre du 24 novembre 2004, le président du Parlement flamand transmet le texte d'une motion adoptée par le Parlement flamand le 24 novembre 2004, concernant un conflit d'intérêts tel que défini par l'article 32, § 1^{er} bis, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles.

Bij brief van 24 november 2004 zendt de voorzitter van het Vlaams Parlement de tekst over van een op 24 november 2004 door het Vlaams Parlement aangenomen motie betreffende een belangenconflict, zoals bepaald in artikel 32, § 1bis van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Le conflit d'intérêts porte sur le projet de loi instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions (n° 51 1444/1).

Het belangenconflict betreft het wetsontwerp houdende invoering van een egalisatiebijdrage voor pensioenen (nr. 51 1444/1).

Conformément à l'article 102 de notre Règlement j'organiserai une concertation avec le Parlement flamand.

Overeenkomstig artikel 102 van ons Reglement zal ik het overleg met het Vlaams Parlement regelen.

06 Prise en considération de propositions

06 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de Mmes Gerkens et Nagy modifiant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions en vue d'interdire les dispositifs antimanipulation, le document n° 1463/1.

Het voorstel wordt verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging.

Je vous propose également une proposition de résolution de MM. Bacquelaine, Bellot et Monfils relative à la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière en vue d'un renforcement de la sécurité routière. Het document nr. 1478/1 wordt verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Demande d'urgence
Urgentieverzoek

06.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, chers collègues, j'aimerais vous demander d'accepter l'urgence pour la proposition de loi 1463 relative au dispositif anti-manipulation.

La Belgique a été le premier Etat à interdire les mines anti-personnel et à mener cette lutte qui a été suivie par la plupart des autres Etats. Une conférence internationale sur les mines anti-personnel, où nous sommes représentés, se déroule pour l'instant, du 29 novembre au 3 décembre, à Nairobi. Il serait important que la Belgique fasse un pas supplémentaire maintenant, en interdisant également les dispositifs anti-manipulation, c'est-à-dire les mines placées en dessous des chars.

J'aimerais que nous puissions, la semaine prochaine si c'est possible, prendre cette disposition et que notre représentant belge à Nairobi puisse l'annoncer fièrement.

06.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Ik vraag u de urgentie te verlenen voor de inoverwegingneming van het wetsvoorstel 1463 inzake de antidesactiveringsmechanismen.

België was het eerste land dat de antipersoonsmijnen verbod. Van 29 november tot 3 december vindt daarover in Nairobi een conferentie plaats. België zou een bijkomende inspanning kunnen doen door ook de antidesactiveringsmechanismen te verbieden. Onze vertegenwoordiger zou dit dan met de nodige fierheid in Nairobi kunnen aankondigen.

Le **président**: Mme Gerkens demande l'urgence pour cette proposition de loi.

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

Ik stel u voor om ons over het verzoek uit te spreken.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan aangenomen.

De commissie voor de Sociale Zaken komt straks na de plenaire vergadering bijeen in de zaal Vaste Afdelingen op de derde verdieping.

Les membres de la commission des Affaires Sociales sont attendus après la séance plénière dans la salle des sections permanentes, au troisième étage.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

07 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1427/1)

07 Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1427/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (**1427/3**)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. (**1427/3**)

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

07.01 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, il s'agit de la transposition d'une directive européenne. Mais, sur le fond, la politique menée en matière d'asile par ce gouvernement est tellement répressive et inacceptable que nous ne voulons pas la soutenir.

07.01 Marie Nagy (ECOLO): Wij hebben ons onthouden. Het gaat om de omzetting van een Europese richtlijn, maar het asielbeleid dat door deze regering gevoerd wordt is zo repressief dat we dit beleid niet willen ondersteunen.

Le **président**: Vous parlez au nom de vos trois collègues, je suppose. C'est bien.

De **voorzitter**: Ik vermoed dat u ook namens uw collega's spreekt.

08 Proposition de loi de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus (nouvel intitulé) (231/16)

08 Voorstel van basiswet betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden (nieuw opschrift) (231/16)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	113	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(231/17)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(231/17)**

09 Wetsontwerp betreffende de aanvaarding van het beginsel van herhaling inzake valsemunterij (1396/1)

09 Projet de loi relatif à la reconnaissance de la récidive en matière de faux-monnayage (1396/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1396/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1396/3)**

10 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 24 april 1958 tot toekenning, onder sommige voorwaarden, van een pensioen aan de weduwen die na het schadelijk feit in het huwelijk zijn getreden met een gerechtigde van de wetten op de vergoedingspensioenen, tot het instellen van een strijdersrente en een gevangenschapsrente ten voordele van de strijders, de politieke gevangenen en de krijgsgevangenen van 1940-1945 en ter verwezenlijking van sommige aanpassingen inzake frontstrepn (1405/1)

10 Proposition de loi modifiant la loi du 24 avril 1958 accordant sous certaines conditions, une pension aux veuves qui ont épousé, après le fait dommageable, un bénéficiaire des lois sur les pensions de réparation, créant une rente de combattant et de captivité en faveur des combattants, des prisonniers politiques et des prisonniers de guerre de 1940-1945 et réalisant certains ajustements en matière de rente pour chevrons de front (1405/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

10.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, we zijn heel blij dat met dit voorstel een groot onrecht wordt rechtgezet ten overstaan van de mensen die zestig jaar geleden hun leven veil hadden om ons land te bevrijden. Ik dank de collega's uitdrukkelijk voor de snelle behandeling van dit voorstel.

10.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Je me félicite du vote de cette proposition, qui vise à réparer un tort subi par des personnes qui ont été prêtes à sacrifier leur vie pour la libération de notre pays. Je remercie les collègues pour la diligence avec laquelle cette proposition a été examinée.

10.02 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik sluit mij aan

10.02 Trees Pieters (CD&V): Je

bij de woorden van mevrouw De Meyer. Wij werden in de vakantie, in de maand augustus, geconfronteerd met het probleem. Het is nu 2 december. Ik ben erover verheugd dat wij op zo'n korte tijd met twee wetsvoorstellen, weliswaar met dezelfde inhoud, onze werkzaamheden hebben kunnen voleindigen. Ik spreek hier ook in naam van de vele Poolse oud-strijders die onze regio bevrijd hebben.

me rallie aux propos de Mme De Meyer. Je me réjouis que nous ayons pu aboutir aussi vite. Les anciens combattants polonais qui ont libéré notre région ont bien mérité cela.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1405/3)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1405/3)**

10.03 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik heb "ja" gestemd.

10.03 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): J'ai voté oui.

11 Adoption de l'agenda

11 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 19.58 uur. Volgende vergadering donderdag 9 december 2004 om 14.15 uur.

La séance est levée à 19.58 heures. Prochaine séance le jeudi 9 décembre 2004 à 14.15 heures.

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****JEUDI 02 DÉCEMBRE 2004****DONDERDAG 02 DECEMBER 2004****VOTES****STEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	123	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Déom, De Padt, Depoortere, Detiège, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Neel, Pécriaux, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Viseur, Wathélet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Genot, Gerkens, Nagy, Nollet

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	113	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Cortois,

Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, De Groote, Delizée, De Meyer, Déom, De Padt, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Geerts, Genot, Gerkens, Ghene, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Muylle, Nagy, Nollet, Pécriaux, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Viseur, Wathélet, Wiaux

Nee	016	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, Colen, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Goyvaerts, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Themsche

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	130	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Déom, De Padt, Depoortere, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Geerts, Genot, Gerkens, Ghene, Giet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Viseur, Wathélet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	128	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, De Grootte, Delizée, De Man, De Meyer, Déom, De Padt, Depoortere, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Viseur, Wathélet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

DECISIONS INTERNES

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (MM. Olivier Maingain et Eric Libert) visant à instaurer la suspension automatique du droit d'éligibilité, comme accessoire à une condamnation sur la base des lois du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie et du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste pendant la seconde guerre mondiale (n° 1442/1).

Renvoi à la commission de la Justice

2. Proposition (MM. Gerolf Annemans et Bart Laeremans) visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'analyser la manière dont l'autorité a traité le dossier d'extension de l'entreprise de courrier express DHL (n° 1443/1).

INTERNE BESLUITEN

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heren Olivier Maingain en Eric Libert) tot instelling van de automatische opheffing van het recht verkozen te worden bij een veroordeling op grond van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden alsmede van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd (nr. 1442/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Justitie

2. Voorstel (de heren Gerolf Annemans en Bart Laeremans) tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de wijze waarop de overheid het dossier van de uitbreiding van het koerierbedrijf DHL heeft behandeld (nr. 1443/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

3. Proposition de loi (M. Staf Neel) modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur en vue d'améliorer la lisibilité des contrats écrits (n° 1445/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

4. Proposition de loi (M. Walter Muls) modifiant la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (n° 1447/1).

Renvoi à la commission de la Justice

5. Proposition de loi (MM. Filip De Man, Koen Bultinck et Guy D'haeseleer) modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police en ce qui concerne le contrôle de l'absentéisme scolaire (n° 1448/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

6. Proposition de déclaration (M. Gerolf Annemans, Mme Alexandra Colen, M. Ortwin Depoortere, Mme Marleen Govaerts et M. Francis Van den Eynde) de révision de l'article 127, § 1er, 2°, de la Constitution (n° 1450/1).

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

7. Proposition de loi (Mme Hilde Vautmans et M. Guido De Padt) modifiant l'article 38 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière (n° 1451/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

8. Proposition de loi (MM. Alfons Borginon, Claude Marinower et Melchior Wathelet, Mmes Martine Taelman et Liesbeth Van der Auwera, MM. Eric Massin, Alain Courtois et Walter Muls) modifiant l'article 488bis du Code civil (n° 1452/1).

Renvoi à la commission de la Justice

9. Proposition de loi (MM. Filip De Man, Koen Bultinck et Guy D'haeseleer) modifiant les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés en ce qui concerne la suppression des allocations familiales en cas d'absentéisme scolaire (n° 1453/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

Verzonden naar de Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

3. Wetsvoorstel (de heer Staf Neel) tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument met het oog op de bevordering van de leesbaarheid van schriftelijke overeenkomsten (nr. 1445/1).

Verzonden naar de Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

4. Wetsvoorstel (de heer Walter Muls) tot wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (nr. 1447/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Justitie

5. Wetsvoorstel (de heren Filip De Man, Koen Bultinck en Guy D'haeseleer) tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt wat betreft de controle op het schoolverzuim (nr. 1448/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de algemene Zaken en het openbaar Ambt

6. Voorstel van verklaring (de heer Gerolf Annemans, mevrouw Alexandra Colen, de heer Ortwin Depoortere, mevrouw Marleen Govaerts en de heer Francis Van den Eynde) tot herziening van artikel 127 § 1, 2°, van de Grondwet (nr. 1450/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

7. Wetsvoorstel (mevrouw Hilde Vautmans en de heer Guido De Padt) tot wijziging van artikel 38 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer (nr. 1451/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

8. Wetsvoorstel (de heren Alfons Borginon, Claude Marinower en Melchior Wathelet, de dames Martine Taelman en Liesbeth Van der Auwera en de heren Eric Massin, Alain Courtois en Walter Muls) tot wijziging van artikel 488bis van het Burgerlijk Wetboek (nr. 1452/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Justitie

9. Wetsvoorstel (de heren Filip De Man, Koen Bultinck en Guy D'haeseleer) tot wijziging van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders wat betreft de intrekking van gezinsbijslag in geval van schoolspijbelen (nr. 1453/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Sociale Zaken

10. Proposition de loi (MM. Jos Ansoms et Jef Van den Bergh) modifiant, en ce qui concerne les règles de priorité, l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique (n° 1454/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

11. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans, Bert Schoofs et Filip De Man) modifiant le décret des 19-22 juillet 1791 relatif à l'organisation d'une police municipale et correctionnelle et portant le texte néerlandais dudit décret (n° 1455/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

12. Proposition de résolution (MM. Hagen Goyvaerts et Jan Mortelmans) relative à l'instauration de mesures fiscales en vue de promouvoir l'usage de la bicyclette (n° 1457/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

13. Proposition de loi (Mmes Yolande Avontroodt, Hilde Dierickx et Sabien Lahaye-Battheu) modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en ce qui concerne le maximum à facturer (n° 1458/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

14. Proposition de résolution (MM. Daniel Bacquelaine et François-Xavier de Donnea et Mmes Josée Lejeune et Corinne De Permentier) relative à la lutte contre le terrorisme (n° 1462/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

15. Proposition de loi (Mmes Muriel Gerken et Marie Nagy) modifiant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions en vue d'interdire les dispositifs antimanipulation (n° 1463/1).

Renvoi à la commission de la Défense nationale

16. Proposition de résolution (MM. Daniel Bacquelaine, François Bellot et Philippe Monfils) relative à la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière en vue d'un renforcement de la sécurité routière (n° 1478/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

10. Wetsvoorstel (de heren Jos Ansoms en Jef Van den Bergh) tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement betreffende de politie over het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg wat de voorrangsregeling betreft (nr. 1454/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

11. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans, Bert Schoofs en Filip De Man) tot wijziging van het decreet van 19-22 juli 1791 "relatif à l'organisation d'une police municipale et correctionnelle" en houdende vaststelling van de Nederlandse tekst van hetzelfde decreet (nr. 1455/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de algemene Zaken en het openbaar Ambt

12. Voorstel van resolutie (de heren Hagen Goyvaerts en Jan Mortelmans) betreffende fiscale maatregelen voor de bevordering van het fietsgebruik (nr. 1457/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Financiën en de Begroting

13. Wetsvoorstel (de dames Yolande Avontroodt, Hilde Dierickx en Sabien Lahaye-Battheu) tot wijziging van de op 14 juli 1994 gecoördineerde wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen wat de maximumfactuur betreft (nr. 1458/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Sociale Zaken

14. Voorstel van resolutie (de heren Daniel Bacquelaine en François-Xavier de Donnea en de dames Josée Lejeune en Corinne De Permentier) betreffende de terrorismebestrijding (nr. 1462/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de algemene Zaken en het openbaar Ambt

15. Wetsvoorstel (de dames Muriel Gerken en Marie Nagy) tot wijziging van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, teneinde een verbod in te stellen op antidesactiveringsmechanismen (nr. 1463/1).

Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging

16. Voorstel van resolutie (de heren Daniel Bacquelaine, François Bellot en Philippe Monfils) betreffende een herziening van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid ter bevordering van meer verkeersveiligheid (nr. 1478/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

